



Emploi | Famille | Immigration



# AGENCE OMETZ

Une communauté de services... pour la vie

## Ometz = Courage

### Qui nous sommes :

L'Agence Ometz est un organisme juif de services à la personne spécialisé en emploi, immigration et aide sociale. Sa raison d'être est d'aider ceux qui en ont besoin à relever les défis qui se posent à eux et à réaliser leur plein potentiel, afin d'assurer la croissance et la vitalité de la communauté juive de Montréal.

### Ce que nous faisons :

L'Agence Ometz facilite l'accès à une large gamme de services, de sources de soutien, de ressources et d'outils de la plus haute qualité, afin d'aider les enfants, les adultes et les familles à :

- > devenir plus forts, sains et résilients,
- > développer un attachement profond à la communauté juive de Montréal, et
- > s'intégrer plus pleinement dans la société québécoise.

### Comment nous fonctionnons :

Notre prestation de services est fondée sur l'accessibilité, la sensibilité culturelle et les valeurs juives. Elle comprend :

- > la défense des droits de nos clients en fonction de leurs besoins;
- > des services d'aide à l'emploi visant à aider les clients à acquérir et conserver une autonomie financière et à demeurer productifs;
- > des services d'immigration conçus pour faciliter l'entrée légale au Québec de réfugiés et d'immigrants juifs, et à favoriser leur intégration dans la communauté juive et la société d'accueil;
- > des services et du soutien d'ordre préventif, thérapeutique, éducatif et financier destinés aux membres les plus démunis de la communauté.

### Notre promesse :

- > Traiter chacune des personnes qui font appel à nous avec respect et sensibilité;
- > Offrir des services accessibles, intégrés, confidentiels, personnalisés et sensibles aux différences culturelles, fondés sur les valeurs juives.

Dr. Mitchell Shiller est pédiatre et président fondateur d'Ometz.

Howard Lohner est comptable et nouveau président d'Ometz.



## Message de la direction

Comme tout le monde, Ometz n'a pas été épargné par la crise économique mondiale de l'an dernier. Les contraintes budgétaires nous ont mis au défi de trouver des solutions créatives afin d'assurer la continuité des services à la clientèle. Les statistiques, les activités et les commentaires (pages 8-13) indiquent que nous sommes toujours sur la bonne voie. Nous pouvons être fiers que notre fusion - qui a eu lieu il y a deux ans seulement - a si vite réussi.

En fait, la nécessité de réévaluer et de déterminer des priorités nous a conduits cette année, à aborder et à régler plusieurs dossiers importants, dont:

L'harmonisation des salaires: La fusion de nos trois agences a révélé des divergences importantes dans les salaires du personnel. Les membres du Conseil d'administration ont insisté pour que ce problème soit résolu, indépendamment des contraintes budgétaires. Ils ont fait valoir que le moral du personnel a un impact direct sur la qualité des services offerts à nos clients. Un comité dévoué de bénévoles et de personnel s'est donc réuni à plusieurs reprises durant plus d'un an. Ils ont ensemble établi des critères et un processus, à la fois équitables et transparents. La mise en application de cette harmonisation au printemps dernier a été bien accueillie par notre personnel.

Mesure du rendement: Nous devons rendre des comptes à diverses parties intéressées à l'Agence et nous devons constamment nous évaluer et nous questionner sur l'impact réel de nos programmes. Nous avons donc puisé dans nos compétences pour apprendre à développer à court, moyen et long termes des résultats pour chaque

programme de l'Agence ainsi que pour l'organisme dans son ensemble. Nous sommes en train de finaliser le processus en définissant les critères et les outils nécessaires pour mesurer ces résultats. Pas une mince affaire! À présent, nous pouvons nous rapporter d'une manière plus significative, à nos bailleurs de fonds, nos clients et notre communauté, car nous avons identifié la clé du succès!

Nous continuons à grandir ensemble de façon imprévisible et à trouver de nouvelles alliances qu'aucun de nous n'aurait pu prévoir (voir page 5). C'est le véritable avantage caché de notre fusion - le mélange fortuit de notre expertise dans les domaines de l'emploi, l'immigration et les services sociaux.

Nous sommes reconnaissants à la Fédération CJA, à Centraide, à la Fondation communautaire Baron de Hirsch, à Emploi Québec et au ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles pour leur soutien continu. Nous remercions nos infatigables et dévoués membres du Conseil d'administration qui sont toujours prêts à prendre des décisions difficiles. Nous avons également la chance d'avoir une extraordinaire équipe de professionnels qui se concentrent constamment sur « ce qui est le mieux pour le client ». Il en résulte souvent d'autres décisions difficiles.

Dans l'ultime but d'aider nos clients à atteindre leur plein potentiel, nous avons tous fait preuve de créativité dans nos décisions tout en restant fidèles à notre vision. Nous avons réussi à le faire avec soin et compassion.

Nous sommes fiers de faire partie de cette équipe.

*Mitch Shiller*

Mitch Shiller  
Président

*Gail Small*

Gail Small  
Codirectrice générale

*Howard Berger*

Howard Berger  
Codirecteur général



On est parfois chanceux. Parfois, on rencontre la bonne personne, au bon moment pour le bon emploi. Il y a 2 ans que les 3 agences ont fusionné pour créer Ometz et tout « a marché comme sur des roulettes ». Mitch a accepté de ne pas prendre sa « retraite » (en tant que président sortant de Jewish Family Services) et d'accepter le nouveau mandat comme premier président de l'Agence Ometz. Inlassablement, tout en maintenant sa pratique très active en pédiatrie, Mitch a assisté à tous les sous-comités au cours des 24 derniers mois en plus de nos habituelles réunions du Conseil et du Comité exécutif. Son leadership, sa vision et sa façon « excentrique » de percevoir nos défis, nous ont toujours conduits à bon port.

Nous vous sommes tous reconnaissants: Mitch, le Conseil, les bénévoles, le personnel, les clients et la communauté, pour un travail bien fait! Nous n'aurions pu le faire sans vous!

On est parfois chanceux une deuxième fois de suite. Nous sommes ravis d'accueillir Howard Lohner, notre nouveau président, qui encore là, la bonne personne et au bon moment. Howard est un éminent comptable agréé. Avant la fusion de l'Agence Ometz, Howard a siégé pendant plus de 10 ans sur le conseil d'administration, à la direction d'Emploi Juif Montréal et à l'Atelier JEM. Il a été récipiendaire du Prix de la Fédération CJA Young Leadership en 2008 et a été choisi par notre communauté à participer au programme hautement considéré Wexner de formation en leadership, formant des leaders de partout en Amérique du Nord. Howard est marié à Dana Zinman et est l'heureux père d'Aaron, Mollie et Leora. Félicitations!



**Remerciements  
spéciaux**  
**Bienvenue  
spéciale**

Michael Cape est président du Groupe Marcelle et membre du Conseil d'administration d'Ometz.



## 2 ans plus tard

### Pourquoi avons-nous fusionné ?

#### Pour des gens comme David et Suzanne

David R. et Suzanne s'adressèrent à Ometz l'an dernier dans un moment de crise. Ils avaient du mal à gérer leurs finances tout en gérant le comportement difficile de leur fils de 7 ans. Suzanne a toujours travaillé, mais a dû sensiblement réduire son temps afin de consulter les différents professionnels médicaux et universitaires pour aider son fils aîné, ainsi que pour prendre soin de ses deux plus jeunes enfants, un bambin et un en garderie. David avait, trois ans auparavant, démarré une petite entreprise mais sa croissance rapide a été ralentie par la récession inattendue. Pour compliquer les choses, David et Suzanne avaient acheté, 8 ans plus tôt, une modeste maison, juste avant la naissance de leur fils, et ont eu du mal à honorer les mensualités.

Au moment où ils avaient le plus besoin de se « serrer les coudes » comme une vraie famille, David et Suzanne traversaient de sérieuses difficultés de couple à la suite de toutes ces préoccupations. Suzanne blâmait David pour ne pas être en mesure de soutenir sa famille de manière adéquate, tandis que David, fatigué et déprimé, s'éloignait de sa famille en passant de longues heures dans son magasin.

L'agence Ometz est intervenue tout de suite, et a répondu aux besoins de cette famille de diverses façons. David & Suzanne ont commencé à voir un conseiller d'Ometz qui les a aidés à renforcer leurs relations et leurs compétences parentales. Après 8 mois, ils ont fait de grands progrès en communication, éloignant les sentiments de blâme et de reproche. Ils ont également participé à des ateliers de budgétisation et de gestion des finances de façon plus réaliste. Un gestionnaire de cas a permis à Suzanne de se mettre en contact avec le réseau de professionnels de soutien pour son fils, lequel a été admis au programme de jour de l'Hôpital général juif. David a travaillé avec les services d'entreprenariat d'Ometz pour examiner la viabilité de son entreprise. Il a été jumelé à un mentor d'affaires et a travaillé avec lui au cours des six derniers mois. Le résultat? David a révisé son plan d'affaires et a commencé à voir un peu plus clair. Enfin, Ometz a aidé la famille : garderie, fournitures scolaires, tutorat et camp d'été pour le fils de 7 ans.

L'amélioration est lente mais constante et Ometz continuera à soutenir cette famille comme elle le fait pour tant d'autres.

Danny Ritter est directeur de RSM Richter Wealth Management et membre du Conseil d'administration d'Ometz.

Allan Ptack est directeur du Département des services sociaux et Directeur associé du Programme d'oncologie psychosociale à l'Hôpital général juif et membre du Conseil d'administration d'Ometz.



## Printemps

**Bill Ryan et Françoise Susset** de l'Université McGill ont présenté une série en trois volets sur l'homophobie. Les trois séances ont porté sur les interventions auprès des adolescents et des adultes ainsi que sur la façon de changer le climat au sein de nos écoles en ce qui concerne **l'homophobie**.

La **Bonne Boîte Bonne Bouffe** atteint un nouveau record avec 75 boîtes commandées.

**Enquête d'Ometz sur les immigrants**

pour ceux qui sont arrivés au Canada dans les 2-5 dernières années - l'objectif était d'établir des données sur le succès de notre programme d'intégration.

## Été

Lancement cet été du programme de **bourses pour les étudiants immigrants** - 10 bourses attribuées.

**Subventions pour les camps d'été**

Ometz a aidé près de 600 enfants à fréquenter un camp d'été, ce qui représente une croissance de 45% au cours des 5 dernières années.

## Automne

**Portes ouvertes chez Ometz**

plus de 100 personnes (donateurs, clients, personnel des autres organismes communautaires et publiques) ont découvert nos services.

Ometz de la **banlieue Ouest** a lancé des activités dont **I'm Parenting as Fast as I Can!** Plus de 30 parents enthousiastes et impliqués étaient présents.

**Boys to Men: 21st Century Changes and Challenges**

Le Journée clinique Pearl Leibovitch - Conférencier d'honneur a été **Jackson Katz**, mondialement reconnu dans le domaine de l'éducation de la prévention de la violence sexuelle chez les hommes et les garçons.

**Personne de compagnie pour les aînés**

Ometz, en partenariat avec les CSSS René Cassin et le Centre juif Cummings pour aînés, a présenté un programme de formation novateur pour les compagnons des aînés.

**Montréal marche pour la santé mentale**

Margaret Trudeau a « ouvert la marche » à la première marche annuelle de la santé mentale d'Ometz, organisée en partenariat avec la communauté et des organisations publiques.

## Hiver

**Harmonisation des salaires**

Ometz a mis en œuvre l'harmonisation salariale après des mois de travail acharné du comité des ressources humaines.

**Cocktail de recrutement: Cocktail et conversation**

l'événement a attiré 250 employeurs représentant 145 entreprises. Ce fut le plus grand événement dans l'histoire des 17 années d'existence de cet événement Justin Trudeau, député, était le conférencier.

**9ème Don de vêtements**

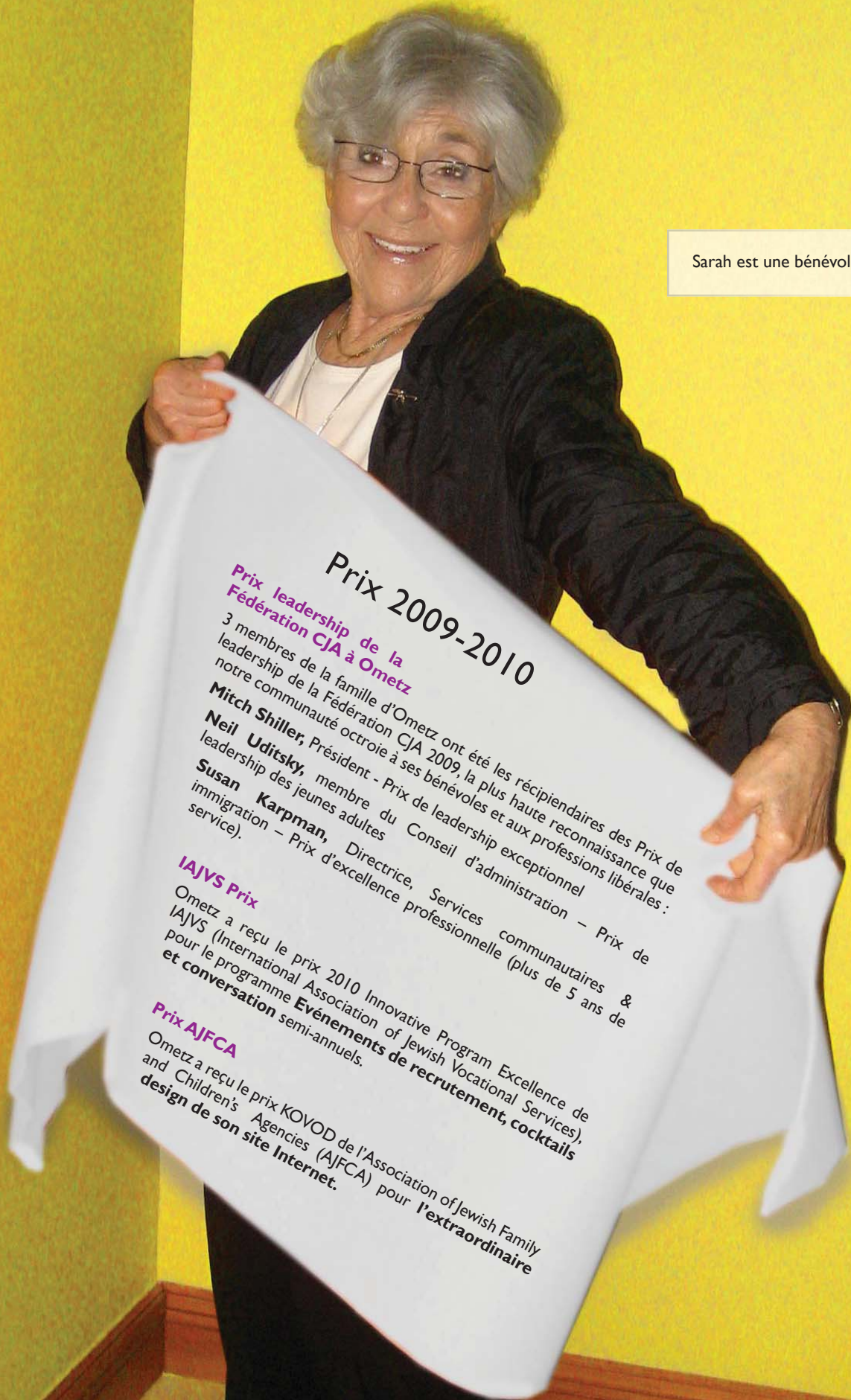
une semaine avant les fêtes de Pâques, Ometz, en collaboration avec la Fédération CJA, a organisé cet événement avec un record de dons : plus de 5 000 articles de vêtements neufs dans des tailles diverses ont été distribués à 700 clients.



Melanie est une adjointe administrative au Département de l'emploi d'Ometz.



Sarah est une bénévole d'Ometz.



## Prix 2009-2010

### Prix leadership de la Fédération CJA à Ometz

3 membres de la famille d'Ometz ont été les récipiendaires des Prix de leadership de la Fédération CJA 2009, la plus haute reconnaissance que notre communauté octroie à ses bénévoles et aux professions libérales :

- Mitch Shiller**, Président - Prix de leadership exceptionnel
- Neil Uditsky**, membre du Conseil d'administration - Prix de leadership des jeunes adultes
- Susan Karpman**, Directrice, Services communautaires & immigration - Prix d'excellence professionnelle (plus de 5 ans de service).

### IAJVS Prix

Ometz a reçu le prix 2010 Innovative Program Excellence de IAJVS (International Association of Jewish Vocational Services), pour le programme **Evénements de recrutement, cocktails et conversation** semi-annuels.

### Prix AJFCA

Ometz a reçu le prix KOVOD de l'Association of Jewish Family and Children's Agencies (AJFCA) pour l'**extraordinaire design de son site Internet.**



## Services à l'emploi

La reprise économique graduelle de l'année écoulée reflète une bien meilleure image que celle que nous avons connue l'an dernier. En conséquence, dans tous les domaines d'emploi, nous avons connu une recrudescence des placements. Toutefois, dans l'ensemble, le nombre de nouveaux clients demeure élevé, exception faite des immigrants. Nous assumons notre rôle de leadership en aidant le maximum de personnes à assurer leur avenir économique grâce aux programmes relatifs à l'orientation professionnelle et au placement, à l'accueil de nouveaux immigrants, des personnes ayant des besoins spéciaux, des diplômés universitaires, des travailleurs matures et d'autres de tous âges et origines.

Nous avons dépassé les objectifs fixés par Emploi-Québec pour le financement gouvernemental du programme Accès 45 + (personnes âgées). Notre programme de soutien à l'emploi a également donné d'excellents résultats, répondant aux critères et surpassant les résultats de l'an dernier.

La deuxième année a vu se solidifier le travail de collaboration que nous avons mis en place depuis la fusion. Les conseillers en emploi travaillent de concert avec d'autres départements, en particulier avec les services communautaires. La gestion des cas en coopération avec une équipe d'approche et le partage d'informations ont eu un impact positif sur notre travail avec notre clientèle la plus vulnérable, dont les immigrants, les jeunes adultes à risque et les clients aux prises avec des problèmes de santé mentale.

Étant donné le marché du travail difficile, des efforts ont été déployés pour valoriser autant le chercheur d'emploi que le recrutement communautaire. Nous commençons à voir les fruits de notre travail grâce à une augmentation de l'apport dans le programme de Soutien à l'emploi, au développement de l'emploi et à la prise de conscience générale de nos services de l'emploi.

Programme	Accueil	Placements
Travailleurs matures	508	271
Immigrants	299	169
Jeunes adultes	817	529
Individus avec handicap	59	17
<b>Total</b>	<b>1683</b>	<b>1007</b>
Offres d'emploi	2254	
Nouveaux employés	234	

Lauren a trouvé un nouvel emploi.  
Elle a été référée par Ometz.

## Ce que les clients disent :

*Je suis heureux de vous informer qu'aujourd'hui j'ai terminé mon Attestation de Spécialisation Professionnelle et que lundi sera mon premier jour au travail.*

*Je tiens à remercier Galina pour sa suggestion sur la position de la conformité des importations ; cela a élargi mes possibilités...*

*Maya, nous pouvons dire maintenant que nous avons atteint les deux buts fixés! Vous en êtes, sans aucun doute, en partie responsable.*

*Sharon, je vous remercie pour toutes « vos lumières » et pour avoir insisté sur les exemples, pour les compétences transférables et pour la croyance qu'il faut se vendre. Je suis certainement le résultat du transfert des compétences.*

*Victor P.*

## Ce que les employeurs disent:

*Toute mon appréciation pour votre rapide et efficace travail quant à notre besoin d'une assistante administrative. Nous avons également apprécié la qualité de tous les candidats référés... Je vais certainement, à compter de ce jour, me référer à Ometz comme source principale pour nos besoins futurs de recrutement. Par ailleurs, je vais garder les trois derniers CV en cas d'un besoin imprévu.*

*Landmark inc.*





## Entrepreneurs Promontréal (PME)

Les entreprises financées par le Fonds PME continuent de réaliser des succès impressionnants. En outre, elles prennent de l'expansion et connaissent une croissance tant à l'échelle nationale qu'internationale. L'exercice financier 2009/2010 a représenté un défi pour plusieurs de nos candidats qui avaient subi des compressions. Pour répondre à leurs besoins, le programme PME soutient le développement de concepts d'affaires créatifs et réalisables comme moyen de venir en aide aux entrepreneurs, qui cherchent à prolonger leurs prestations d'assurance-emploi. Les entrepreneurs sont alors dirigés vers un programme destiné aux jeunes entreprises bénéficiant d'un financement au niveau provincial.

Pour répondre à une demande croissante, notre PME a commencé cette année à fournir des services payants de développement de plan d'affaire et des projections financières. Notre programme Matrix est orienté vers les clients plus âgés qui sont victimes de réduction de personnel. Notre programme les motive, les encadre et les encourage dans le démarrage d'une entreprise. Le programme *Tune up your business* offre du soutien aux entreprises existantes, en leur permettant d'entrer en contact avec des chefs d'entreprise et des professionnels communautaires chevronnés dans le but d'échanger sur les défis du monde des affaires. Les résultats? Ce même groupe d'entrepreneurs et de conseillers s'est engagé pour une troisième année d'apprentissage et de perfectionnement.

Programme	Nombre de séances	Nombre de participants
Consultations	n/a	118
Dossiers suivis	n/a	68
<i>Tune up your business</i>	6	5 affaires
Matrix	8	8
Esprits créatifs	1	19
Jumelage de mentor	n/a	22
Demandeurs PME	n/a	15

### Ce que les clients disent :

*Je voulais vous écrire immédiatement pour vous faire savoir combien je suis heureuse d'avoir rencontré le mentor que vous avez suggéré... un véritable atout pour mon entreprise en pleine croissance.*

*Je suis vraiment reconnaissante de toute votre aide et du soutien continu et espère que vous êtes consciente que vous avez été la personne responsable de ma décision de me décider à lancer mon entreprise. Non seulement vous m'avez aidé à rédiger le plan d'affaires et à trouver des fonds, mais encore aujourd'hui, je peux vous appeler, vous voir, discuter de mes préoccupations et à ce jour, vous continuez à me mettre en contact avec les « bonnes personnes »!*

**Dahna Weber**

**Cher M. Berger,**

*Nous tenons à vous remercier de nous avoir parlé du merveilleux programme d'Ometz dirigé par Rachel Chemtob ... nous étions en train de développer une compagnie de sacs réutilisables, mais après avoir fait quelques recherches préliminaires guidées par Rachel, nous avons réalisé que notre modèle n'était pas viable étant donné la concurrence dans ce domaine. C'est en faisant ces recherches que nous avons réalisé qu'il serait intéressant de créer un modèle économique viable - comme un passe-temps et que nous aimions tous les deux - des bijoux faits à la main. Grâce aux directives de Rachel, nous avons mis au point un plan d'affaires et obtenu plusieurs prêts.*

*Nous ne serions pas où nous en sommes aujourd'hui sans le programme et sans le dévouement de Rachel à aider les jeunes entrepreneurs.*

**Chris & Alix  
Bijoux Couture**

Cindy est cadre supérieur chez RSM Richter Accounting Group et membre du Conseil d'administration d'Ometz.



## Département de la formation à l'emploi

Tous nos programmes relatifs à l'acquisition de compétences, l'intégration et l'emploi sont des plus efficaces grâce au partenariat développé entre le Département de la formation d'Ometz et l'ensemble de nos services. Ces programmes répondent aux besoins en constante évolution du marché du travail de Montréal. Les demandeurs d'emploi, les particuliers et les entreprises s'adressent à Ometz pour l'enrichissement de l'employabilité, l'amélioration des compétences et le perfectionnement professionnel via des formations, des ateliers, des séminaires et des occasions de réseautage/informations de l'industrie.

L'année dernière, les médias sociaux ont concentré leur attention sur le fait que l'environnement de travail est le lieu idéal pour se créer des réseaux et collecter des informations. Nous avons donc ajouté cette formation à notre calendrier avec des cours de niveaux de base et avancé de MS Office.

*Personne de compagnie pour les aînés*, formation la plus récente de nos programmes, bénéficie d'un partenariat avec le CSSS Cavendish et le Centre juif Cummings pour les aînés. Il y a eu cette année 29 diplômés, et beaucoup d'entre eux ont trouvé un emploi.

Notre programme de transition - un programme d'employabilité élaboré en partenariat avec le Ministère de l'Éducation, les Services sociaux d'intégration pour l'éducation des adultes - est un programme conçu pour ceux qui n'étaient plus sur le marché du travail en raison de défis individuels ou qui ont eu de la difficulté à conserver un emploi.

Le programme À L'Action est conçu pour ceux qui désirent effectuer un virage professionnel ou qui en sont au début de leur carrière. Étale sur six semaines, il traite de la planification et de l'exploration de carrière pour se terminer par la réalisation d'un plan d'action concret.

Les programmes de formation d'Ometz ont tout ce qu'il faut pour répondre à un vaste éventail d'intérêts, de besoins et d'objectifs personnels.

### Ce que les clients disent :

**Hello Sharon,**

*Au risque de paraître «mielleuse», je voulais vous remercier pour l'atelier d'aujourd'hui. Bien que j'aie beaucoup apprécié vos présentations précédentes, celui d'aujourd'hui a été particulièrement significatif, car j'avais eu une journée difficile hier et ma confiance était affaiblie. Vos encouragements, ainsi que quelques simples informations, ont contribué à reprendre des forces et me sentir mieux. Bien qu'au début j'étais très nerveuse, l'environnement d'apprentissage tellement chaleureux m'a beaucoup aidé.*

**Stephanie "Syrupy" Ein**

*Juste un petit mot pour vous dire combien j'ai apprécié l'événement de marketing et vous remercier un million de fois de m'avoir suggéré d'y assister. J'ai appris beaucoup des présentateurs et j'ai réseauté avec Andy et Robert - deux d'entre eux sont des modèles pour ce que je voudrais faire dans ma carrière.*

*Si vous avez la chance s'il vous plaît remerciez les organisateurs de ma part - cela a été ma meilleure dépense pour deux heures à 10 \$ !.*

**Cordialement,**

**Calin**

#### Statistiques

Ateliers d'employabilité	1 986
Formations informatiques pour étudiants	172
Formations pour entreprises	65





## Services en immigration

### Statistiques - Immigration

- 279 consultations pré-migration
- 891 nouveaux arrivants
- 213 participants aux cours de langue
- 226 participants aux Séances d'information
- 82 participants aux Séances de bienvenue
- 319 participants aux excursions & voyages
- 527 participants aux événements sociaux et fêtes

En mettant l'accent sur l'accueil par le biais des Séances de bienvenue, les services d'immigration facilitent l'accès à l'agence et à la communauté. Ces séances se composent d'une série de groupes informels et accueillants, où les nouveaux arrivants partagent des informations et découvrent notre communauté. Depuis leur création l'été dernier, nous avons accueilli plus de 400 familles dont les commentaires ont été très positifs. Cet automne, nous lancerons une version plus élaborée, le Programme d'accueil, qui se divisera en trois parties : les services d'établissement et d'intégration, l'emploi et les services communautaires.

Le famille Kuleshov est arrivée à Montréal en avril 2010.



## Services communautaires

L'année qui s'est écoulée a été l'occasion d'évaluer et d'améliorer plusieurs de nos services de base. Nous avons entrepris un examen des pratiques et avons validé, changé et amélioré la façon dont nous exerçons nos activités dans les domaines suivants : intervention en cas de crise, gestion de cas, assistance financière, soutien en santé mentale et bénévolat.

Notre service d'Accueil, toujours principale porte d'entrée à nos services, a traité les situations d'urgence et d'innombrables demandes de services, et plaidé pour les clients auprès d'une multitude de services et de ressources, autant à l'intérieur qu'à l'extérieur de notre agence. Les clients requérant des services relatifs à l'emploi et à l'immigration sont référés directement aux services dont ils ont besoin.

De nouveaux programmes et services ont été introduits dans tous les services, y compris:

Projet Reel, une collaboration avec Ometz, le CSSS Cavendish et un certain nombre d'organismes communautaires de santé mentale, a été lancé. Il cible les jeunes adultes âgés de 18 à 30 ans qui sont aux prises avec la maladie mentale.

Notre programme de fonds administrés, aidant nos clients les plus vulnérables à gérer leurs finances au quotidien, a doublé sa clientèle cette année. Conséquemment, plus de 100 personnes ont pu améliorer leurs compétences de budgétisation et veiller à ce que le loyer et les factures soient toujours payés à temps.

Le secteur public a marqué un grand coup par son exceptionnel appui. En effet, le département des Ressources résidentielles de l'Hôpital Douglas a doublé son financement pour notre Projet d'aide à l'autonomie, permettant ainsi à l'équipe de santé mentale d'élargir les services à sa clientèle.

Au cours de sa première année de fonctionnement, le programme Maximizing Youth Potential (MYP) a connu des retombées très importantes sur l'investissement des ressources. Ces dernières visent à briser la pauvreté générationnelle en renforçant la réussite scolaire des adolescents et des jeunes adultes dans notre système. Dans le but d'encourager ces jeunes à prendre

de nouvelles responsabilités, nous avons mis au point pour les participants du MYP, des ateliers traitant de sujets tels que la budgétisation et la cuisine. Le fait de posséder de telles compétences dans ces domaines représente, pour ces jeunes, un bon moyen d'entrevoir un avenir encourageant et positif tout en renforçant la confiance en soi et l'autonomie.

Un certain nombre de programmes de santé et de bien-être ciblant les adolescents et les enfants de nos clients ont été lancés. Ils offrent aux enfants issus de familles pauvres et marginales, la

possibilité de participer à des activités sociales et physiques dans un cadre normatif, souvent hors de portée de ce groupe.

Notre Département de bénévoles déborde de nouveaux programmes, dont celui des dentistes de familles, le tutorat pour les enfants, le programme de Connexion pour les aînés afin d'aider ceux qui ont des problèmes de santé mentale à faire la transition au Centre juif Cummings pour aînés, la collecte et la distribution de fournitures scolaires pour des centaines de nos clients, en collaboration avec la Fédération et bien plus encore.

## Ce que les clients disent :

*En provenance d'Éthiopie en passant par Israël, je suis arrivée à Montréal en parlant très peu anglais et pas le français, complètement dépendante de mon mari et pris au piège dans une spirale de violence. Finalement, j'ai « brisé » ce mariage et ai travaillé à deux emplois pour subvenir à mes besoins et ceux de mon jeune fils. J'étais déterminée à bâtir une vie pour lui. C'est un garçon très intelligent, mais je sais qu'il tient les choses à l'intérieur sur la situation entre son père et moi. Depuis la naissance de Noé, j'ai appris à compter sur l'appui Ometz. Non seulement je peux appeler mon assistante sociale pour l'encouragement moral mais aussi quand j'en ai besoin. Ometz m'a aidée à payer la garderie de mon fils, les fournitures scolaires et à trouver des vêtements, et à payer le loyer et à acheter de la nourriture. Je crois vraiment que c'est à cause de l'aide que j'ai reçue que j'ai confiance en moi, j'ai plus d'espoir et de bonheur. Mon rêve est maintenant d'essayer d'obtenir un diplôme de fin d'études secondaires et d'aller à l'université afin que je puisse devenir infirmière.*

*Assefa*

*Mon enfance a été très difficile, avec une mère qui souffrait d'une maladie mentale grave. Mon père a passé beaucoup de temps hors de la maison, jusqu'à ce qu'il la quitte. Nous n'avons jamais eu assez d'argent. Finalement, moi aussi, j'ai dû m'enfuir de cette maison. J'avais 18 ans quand j'ai eu mon premier enfant, et deux ans plus tard, un second. Celui là m'a fait réaliser que je devais faire quelque chose de ma vie. J'ai finalement obtenu mon certificat de fin d'études secondaires. Mais c'était toujours deux pas en avant; un en arrière. J'avais besoin de trouver un emploi pour soutenir mes enfants. J'ai eu des difficultés financières. Je me suis inscrite aux cours de différentes formations, mais ne les complétais pas.*

*Au cours de ces difficiles périodes, je venais à Ometz. Le fait que je pouvais parler à quelqu'un de ma situation, que quelqu'un m'écoute, me donnait beaucoup d'énergie. Je me suis inscrite à un cours de soins infirmiers et ai vécu sur les prêts et bourses durant 18 mois. J'ai terminé le cours avec succès. Trouver un emploi est difficile, mais avec beaucoup de conseils et d'encouragements de mon travailleur social et l'aide des services d'emploi d'Ometz, j'ai finalement décroché un emploi. Je veux juste que mes enfants se sentent comme tous les autres enfants.*

*Michelle*

### Statistiques – Services sociaux

Individus recevant:

Assistance financière	2 058
Services de santé mentale	179
Services d'accueil	1 576
Subventions besoins spéciaux	110
Bourses pour le camp	607



## Services en milieu scolaire

Notre Département des services en milieu scolaire a répondu cette année, à plus de 5 500 membres de la communauté montréalaise. Nos services, hautement spécialisés pour les centres de la petite enfance et les garderies, les écoles maternelles, primaires et secondaires, enrichissent leur qualité de vie ainsi que celle des familles et de notre communauté. Nous continuons à jouer un rôle central dans l'identification des défis et de trouver des solutions aux obstacles.

Nous sommes fiers de l'exceptionnel épanouissement professionnel et du réseautage que nous offrons à nos éducateurs, professionnels de la santé mentale et d'orientation. C'est la preuve que nous pouvons garantir un excellent niveau de service à notre communauté.

Les parents ont bénéficié de nos services d'évaluation et de conseil. Ils ont également participé à des ateliers et des groupes de parents au cours desquels ils peuvent, en toute intimité, discuter de sujets relatifs au rôle parental. Quant aux élèves, ils ont pu renforcer leurs compétences et bénéficier des services comme les évaluations en orthophonie et en ergothérapie, les programmes de groupe interactif, l'intervention en cas de crise et l'orientation professionnelle.

Alors que la philosophie d'Ometz de considérer « tout l'enfant » est enracinée dans tous les départements, les écoles utilisent de plus en plus le programme d'orientation professionnelle pour leurs étudiants. Les familles demandent des conseils et des services à travers le jeu pour elles-mêmes et leurs enfants. Les étudiants ont la possibilité, grâce à notre récente conception de programmes de groupe, d'obtenir des informations et d'acquérir de nouvelles compétences qui leur seront très profitables au cours de l'adolescence.

## Services de conseil

Historiquement, le rôle d'une agence de la famille comprend des services de conseil destinés aux personnes, aux couples et aux familles. Les professionnels du département des Services de conseil d'Ometz offrent une gamme complète de services aux enfants et aux familles. On trouve parmi ces professionnels, des conseillers, des psychologues et des thérapeutes de théâtre et d'art, spécialisés dans les domaines suivants:

Défis du rôle parental

Séparation et divorce

Violence

Perte et deuil

Notre Programme familial de jeu interactif connaît un succès qui vaut la peine d'être mentionné. Ce programme encourage les familles à passer du temps dans notre salle de jeux avec un thérapeute, tout en développant et en renforçant les stratégies parentales et les relations familiales, et en utilisant l'art et le théâtre.

## Ce que les clients disent :

*Témoignage d'un membre du groupe de parents par Rosette Rwigamba Shoumatoff*

*Je suis née et ai grandi dans une société collectiviste africaine dans laquelle tout notre village a pris part à l'éducation de chaque enfant. Des années plus tard, quand j'ai déménagé dans la société individualiste de l'Amérique du Nord et que j'ai eu des enfants, mes ressources parentales étaient très limitées. Il y a sept ans, j'ai été invitée à entendre un conférencier de l'agence – qui se nommait auparavant Services d'aide à la famille juive – qui parlait de la nécessité pour un parent de faire partie d'un groupe. L'orateur a décrit, avec brio et passion, la façon dont ces groupes travaillaient ; j'ai écouté attentivement et ai conclu que c'était le concept de la parentalité la plus proche de mon enfance. Ainsi, avec l'approbation du directeur de l'école, j'ai approché des parents de l'école qui ont accepté l'idée de former un groupe de parents d'enfants d'âges divers. Sept ans plus tard, le groupe est toujours là. Dans notre premier groupe de parents, l'âge des enfants allait de la maternelle au secondaire. À présent, le plus jeune enfant va au secondaire 2. Ce groupe de parents a été le soutien à l'éducation des enfants le plus précieux que j'ai eu ici, à Montréal. Non seulement nous avons grandi en tant que groupe et avons appris les uns des autres sur les défis et les joies de la parentalité, mais avons développé une amitié qui se perpétue chez nos enfants. En plus, vous sentez que vous êtes responsable de l'éducation de tous les enfants, tout comme ce que j'ai vécu dans mon village.*

### Statistiques - Services de conseils et scolaires

Services de conseils	297
Thérapie par le jeu interactif	208
Étudiants recevant les Services de conseils	1 359
Dépistage – orthophonie et ergothérapie	2 700
Étudiants participant aux groupes de prévention	1 100
Parents participant aux rencontres parentales	280
Garderies, écoles élémentaires et secondaires	65
Orientation professionnelle	250



Nous sommes très reconnaissants envers les membres du Conseil pour leur vision, créativité et dévouement.

Kathy Assayag  
Michael Cape  
Deborah Corber  
Elena Kruger  
Cindy Krupka  
Howard Lohner  
Dominique McCaughey  
David Muller  
Glenn J. Nashen

Allan Ptack  
Debora Rabinovlch  
Danny Ritter  
Mitchell Shiller  
Karen Soussan  
Ronny Steinberg  
Bonnie Unger  
Marc Welicovitch  
Ruta Westreich



Nous voyons déjà dans le regard vif d'Emily ses aptitudes à devenir, plus tard, membre du Conseil d'administration d'Ometz !



## Nous exprimons toute notre gratitude aux donateurs majeurs pour leur constant soutien et leur confiance

Agence de la santé et des services sociaux de Montréal

Centraide of Greater Montreal

Dorothea Gould Foundation

EJLB Foundation

Emploi Québec

Estate of Peter Harasti

Fédération CJA

Foundation of Greater Montreal

Gustav Levinschi Foundation

Human Resources and Skills Development Canada

Jewish Community Foundation of Montreal

Joel & Marlene King

Kruco Inc

Laura Schecter Fund

Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles

Public Health Agency of Canada

Sharon Steinberg Foundation

Totalkidswear

## Grâce à la générosité d'individus, de familles et de corporations, nous pouvons offrir des programmes essentiels à la communauté

### 5,000+

Estate of Alexander Dworkin  
Estate of Harry Baker  
Aaron Fish  
Nussia & Andre Aisenstadt Foundation  
Joel & Alice Raby  
Deborah Rubin  
S. Cohen Inc.  
Tides Foundation

### 2,000-4,999

ACCO Brands Canada Inc.  
Dr. Stanley Blicher  
CIBC World Markets  
Children's Miracle Foundation  
Ergo Exergy Technologies Inc.  
Varda Mann Feder  
Judge William Fraiberg  
Groupe Financier  
Banque TD  
Mizrachi Organization of Canada

### 1,000-1,999

Dr. Irving & Carol Burstein  
Deloitte & Touche  
Eileen Dubrovsky  
Linda Hazen  
Robert & Sharon Hecht  
Richard King  
MHOH Alumni  
Nellie Philanthropy Foundation  
Paladin Labs  
Gary Polachek  
Richard Rubin  
Harvey Schwartz  
Dr. David & Linda Small  
Soft Voyage  
Mireille & Murray Steinberg  
Bryan Trottenberg

### 500-999

Selma Almaleh  
Steve & Caryn Belitsky  
Ronald Black  
Bouclair  
Denfer  
Stephen Kosters  
RSM Richter Management  
George Samaberia  
Solgusta (1977) Inc.  
The Blema & Arnold Steinberg Family Foundation  
Marvin Stenge  
Harold Stotland  
Howard & Vivan Stotland  
Shirley Taieb  
Ben Topor  
Huguette Weider  
Edward Weinstein  
Stan Zack

### 100-499

Eric Abecassis  
David & Leanne Abramson  
Armand & Raisa Afilalo  
Jean & Rachel Allou  
Yair Altman  
Leon Assayag  
Kathy Assayag  
Assemblée Nationale  
Quebec  
Earl Azimov  
Mitzi Becker  
Jeremy & Joyce Becker  
Howard & Ellayne Berger  
David & Sharon Bernthal  
Irena Beylis & Dmitry Harutz  
Ben & Marilyn Bicher  
Jeff Bicher & Ilana Tock  
Jonathan Bicher & Bonnie Roitman  
Brian Birenbaum  
David Bloom

Garner & Emily Bornstein  
Mimi Brandspigel  
Jacob Burack  
Canadian Friends of Jewish Community of Greater Stowe  
Michael & Maureen Cape  
Raquel Castiel  
Mattie & Geri Chinks  
Malcom & Betty Citrin  
Howard & Vivian Cohen  
Jack & Brenda Cola  
David R. & Elizabeth Colman  
Stuart Copelovitch  
Deborah Corber  
Marvin Corber  
Ariel Dayan Medalsy  
Aleta Deitch  
Myer Deitcher  
Abraham & Ruth Drazin  
Myriam Ekhouzer  
Marc Elman  
Elran  
Stephen & Nancy Engels  
Gregory Ettingin & Milene Abadi  
Frank Engelberg Investments  
Bram Freedman  
Robert Friedman  
Jimmy Garfinkle  
The Gazette  
Adam Goldberg  
Peter Goldberg  
Maurice Goldberger  
Golden Market Management Inc.  
Edgar Goldstein  
Dr. Mervyn & Rena Gornitsky  
Leslie Green-Kirstein  
Carol Grossman  
Hampton Inn & Suites

Rhoda Herscovitch  
Lianne Herzberg  
Leo & Vera Honigwachs  
Dr. Mimi Israel  
Charles & Miriell Jacobs  
Etan Jagermann  
Jay-Bee Imports Inc.  
Robert Josephson  
Stewart Kahan  
Michael Kastner  
Solomon Katz  
Bruce Kent  
Marjorie Kirsch  
Andy Kirstein  
Susan Kling  
Morton Kolomeir  
Olivier F. Kott  
Cindy Krupka  
Monica Lake Monro  
David Langleben  
Lucie Lazar  
Dr. David Lederer & Serena Strulovitch  
Marlene & Sid Levine  
Rita & Victor Levy  
Steven Levy  
Gerald Litwin  
Howard Lohner  
Jonathan Maldoff  
Marc J. Miresco MD Inc.  
Michael Shapiro & Adele Marshall  
David Marshall  
David & Sandra Martz  
Dominique McCaughey  
Gary Mintz  
Samuel & Terry Minzberg  
Herschek Mitchell  
Rabbi Lionel Moses  
Agnes Dina & Norman Moskowitz  
Gary Pেকেles  
Shalom Peres  
Sylvain Perras

Arthur Pervin  
Allan Ptack  
Deborah Rabinovich  
Dr. Jacob & Eva Raby  
Jamie Rappaport & Bridget Sachs  
Danny Ritter  
Anita Rotman  
Barry Samberg  
Robert & Diane Sasson  
Rabbi Adam Scheier  
Dr. Ernesto Schiffrin  
Michael Shevell  
Brandon Shiller  
Dr. Mitchell Shiller & Cathy Ammendolea  
David & Neysa Sigler  
Douglas J. Simsovic  
Gail Small  
Karen Smordin  
Karen Soussan  
Doris Steg  
Arnold Steinberg  
Jay Stubina  
Suliteanu Rozansky & Ass.  
Susan Szalpeter  
Yair Szlak  
Jenny Tait  
Irwin & Sara Tauben  
Cynthia & André Telio  
Tendler Group Market Researchers in Healthcare  
Paula Tietolman Judah  
Rene Valmont  
Richard & Mayme Vineberg  
Gary Wechsler  
Neil & Andrea Wechsler  
Marc Welikovitch  
Dr. Charles & Linda Wexler  
David Whiteman  
Kay Wolofsky



## Nous n'aurions pu le faire sans vous!

### Merci à nos bénévoles

Haguit Abergel  
 Ety Abitbol  
 Jason Abitbol  
 Elise Abramowicz  
 Sara Abrams  
 Margaret Adams  
 Albert Adas  
 Elena Adell  
 Jessica Adelman  
 Akiva School  
 Kathryn Albert  
 James Alexander  
 June Alper  
 Selena Altro Paperman  
 Adam Amar  
 Samy Amar  
 Helene Amar Langburt  
 Ali Antolin  
 Rachel Applebaum  
 Lenny April  
 Almira Kate  
 Asherbekova  
 Yaron Askal  
 Stephanie Assouline  
 Paul Auerbach  
 Maura Avia  
 Earl Azimov  
 Samantha Bailey  
 Linda Basell  
 Shimon Becker  
 Michelle Belitzky  
 Patrick Benaroch  
 Talia Bensoussan  
 Dr. M Bercovici  
 Harvey Berger  
 Carly Berlin  
 Cheryl Besner Cohen  
 Aviv Bialy  
 Leor Bibas  
 Jonathan Bicher  
 Jake Black  
 Clarence Blatt  
 Lilly Blitzer  
 Michael Boctor  
 Maia Bonder  
 Karen Borden  
 Russel Brecher  
 Dr. Avrum Brenner  
 Stephen Bronfman

Yulia Bronshteyn  
 Cindy Brown  
 Jennifer Brownstein  
 Darya Bykadorova  
 Neal Caminsky  
 Adam Caplan  
 Beverly Caplan  
 Judy Caplan  
 Shoshi Caplan  
 Abigail Carter  
 Ariel Chackowicz  
 Patricia Champoux  
 Daniel Chemtob  
 Charlie Chen  
 David Cherry  
 Matthew Chisling  
 Paulina Cioffi  
 Ryan Clarke  
 Cheryl Cohen  
 Deborah Cohen  
 Joyce Cohen  
 Lyat Cohen  
 Donna Copelovitch  
 Cassandra Crangle  
 Max Cukier  
 Adi Dagan  
 Yaelle Dahan  
 Howard Damie  
 Elie Dawang  
 Ariel Dayan Medalsy  
 Flavia Delile  
 Alvin Delovtich  
 Mayer Diamond  
 Ronda Diamond  
 Dr. J Dixter  
 Dr. Sheldon Dorfman  
 Roz Druckman  
 Elaine Dubrovsky  
 Wilma Elalouf  
 Ruth Eliasoph  
 Susan Epelbaum-Lazar  
 Darryl Erdle  
 Orly Estein  
 Tara Etcovitch  
 Rob Fainer  
 Naomi Faraj  
 Adina Feinberg  
 Dr. Myriam Feldman  
 Osnat Feldman  
 Pesach Feldman  
 Raquel Ferdinand  
 Miriam Ferstman  
 Peter Fink

Lauren Finkelstein  
 Brenda Finkle  
 Nikki Fisher  
 Casey Flanz  
 Joanna Flatt  
 Sophie Fouriscot-Trochou  
 Arielle Frank  
 Elliott Frank  
 Lindsay Frank  
 Julia Fraquelli  
 Dr. Gary Freedman  
 Zachary Frenkiel  
 Dolly Gabay  
 Fan Gailing  
 Carrie Garbarino  
 Manuel Garcia  
 Judy Gardos Bergman  
 Gail Garfinkle  
 Richard Garfinkle  
 Ayelet Germanski  
 Michael Gerstel  
 Jeanette Gilman  
 Amanda Gips  
 Glenna Goffman  
 Ethel Gold  
 Adam Goldberg  
 Adele Goldstein  
 Brittany Goldstein  
 Jonathan Goodman  
 Dr. Mervyn Gornitsky  
 Jennifer Goth  
 Randi Gottlieb  
 Zachary Gottlieb  
 Jessica Gourdj  
 Elena Govolko  
 Cynthia Graham  
 Benita Greenberg  
 Leanne Greenberg  
 Marissa Greenberg  
 Robert Greenberg  
 Jill Greene  
 Esther Grossman  
 Brandon Guben  
 Daniel Haboucha  
 Mark Haichin  
 Kimberley Halpern  
 Mady Hamou  
 Jonathan Harlev  
 Rebecca Haroche  
 Lenore Harris  
 Elysse Hazan  
 Rickiee Heft  
 Kimberly Heilpern

Liraz est une professionnelle à l'Accueil d'Ometz





## Nous n'aurions pu le faire sans vous!

Steven Henley	Joelle Librowicz	Tiffany Pinchuk	Arielle Segal	Wilfried Supper
Or Hilzinrat	Jim Litresits	Allison Plachinski	Gregory Segal	Suzanne Sylvere Adelson
Karen Hollinger	Robin Littner	Marla Plotnick	Louise Segal	Gil Tansman
Julia Horowitz	Gerald Litwin	David Podbere	Max Segal	Estelle Tauben
Laura Horowitz	Barbara Lis	Stacy Pollack	Michelle Segal	Chris Taylor
David Horowitz	Laora Locci	Seymour Posner	Sam Segal	Sylvie Tandler
Shelley Ingber	Tatiana Lokis	Jacques Pretot	Zachary Segal	Dr. Michael Tenenbaum
Elmira Ismaylova	Diana Lomayev	Lauren Pronman	Laetitia Sellama	Dr. Jeffrey Tenser
Dr. Lindsay Jacobovic	Melissa Lonn	Dr. Gerald Quint	Estelle Seltzer	Susan Tepner-Novack
Charles Jacobs	Danna Ludman	Joyce Rabih	Annalie Shahin	Sarah Touyz
Carmel Jacobson	Mordechai Ludmer	Claudia Rapoport	Alvin Shear	Enid Troster
Lev Jacoby	Dr. Francois Lupien	Dr. Richard Rapoport	Laurie Sheff	Dr. J. Turkewicz
Etan Jagermann	Josie Lupovich	Bridget Rappaport	Emily Sheiner	Martha Twik
Robert Josephson	Tai Mackenzie	Barry Rashkovan	Mikey Sheiner	Richard Uditsky
Robert Just	Ursula Maiman	Erika Rath	Rachel Sheiner	Robbie Unger
Frank Kagan	Philip Malewski	Dr. Eli Raviv	Sam Sheiner	Myranda Vendittoli
Jess Kalichman	Erica Manis	Liane Rebner	Stephen Shiller	Ali Veres
Mary Karamanos	Leslie Manis	Dr. Warren Retter	Kimberley Shrier	Cohen Viktoria
Dr. Earl Karanofsky	Gabrielle Marcus	Lauren Richer	Analie Shrier	Barbara Vininsky
Stevie Karpman	Sandy Martz	Danny Ritter	Toby Shulman	Renee Voronoff
Ken Kates	Sabrina Mattae	Ben Rodier	Jane Siblin	Nicole Waldston
Dr. Lorna Katz	Ann McLaughlin	Elan Roiz	Mireille Silcoff	Alison Walter
Anna Kaufer	Andrea Mendel	Woodrow Rosenbaum	Aaron Silver	Paula Wasserman
Shelley Kerman	Jillian Mendel	Nancy Rosenfeld	Derek Silverman	Dr. Jay Waxman
Dr. Steven Kerner	Sonny Merovitz	Steven Rosenhek	Tobias Silverstein	Dr. Norman Weinstein
Irene Kerner	Bernice Mestel	Courtney Rubin	Adina Singer	Jess Weiser
Davinia Khanna	Bryan Mestel	Eliasoph Ruth	Dr. Reuven Singer	Dr. Marc Weizman
Joel King	Jaclyn Mestel	Leona Rynikar	Evan Singer	Carrie Wertheim
Miriam Kirmayer	Joni Mestel	Jeremy Saban	Jennifer Singer	Dr. Charles Wexler
Elsa Kisber	Dahlia Milech	Missy Saban	Jenny Singer	Samara Wigdor
Bryan Knight	Karina Milech	Tony Sachs	Joanna Singerman	Caroline Wilson
Rebecca Kogon	Mirjana Miletic	Tara Sadeh	Richard Singerman	Vanessa Wingrad
Arianne Koifman	Erica Mintz	Eden Sagman	Sarah Small	Dr. Harry Wise
Judi Kornbluth	Eliezar Mizrahi	Burt Saleh	Arlene Smilovitch	Dr. Martin Wise
Gael Kornitzer	Lauren Moyse	Giselle Salloum	Karen Smordin	Dr. Lorne Wiseman
David Kovac	Charles Murat	Laurie Samuelson	Heather Sokoloff	Haley Wiseman
Sheldon Krakower	Tanya Nahoum	Chelsea Sandler	Brittany Solomon	Rosalie Wolkowicz
Cara Ladenheim Itzkovitz	Julia Nethersole	Dr. Mel Sandler	Ethel Solomon	Camille Woodard
Michael Landsman	Carly Noodelman	Jewel Sarna	Meagan Solomon	Michele Worms
Judi Langburt	Judith Obadia	Adam Saskin	Jeff Soussana	Jordana Wynn
Christine Lecorre	Gabrielle Oboler	Aaron Schacner	Dalia Spatzner	Gale Yanofsky
Alice Lehrer	Stephanie Oboler	Kaylie Schacter	Dr. A Spira	Lawrence Young
Mark Leibner	Stephen Orenstein	Alejandro Scherb	Avrum Stark	Albert Zbily
Jo-Ann Lempert	Dr. Michael Ornstein	Rilla Schneider	Michelle Staviss	Elana Zelikovic
Allison Lester	Elizaveta Oursegova	Shelley Schneiderman	Barry Steinberg	Lauren Zipkin
Brahm Levine	Amanda Palus	Leigh Leslie Scholl	Susan Steiner	Randy Zittner
Brenda Levine	Dr. Alvin Pancer	Thomas Schwalb	Dr. Bill Steinman	Debbie Zuckerman
Caroline Levine	Heather Paperman	Daniella Schwartz	Terry Steinman	Lisa Zukran
Jillian Levine	Dalia Pardo	Dr. Linda Schwartz	George Stern	Joe Zunenshine
Shira Levitt	Brian Parnass	Dr. Mel Schwartz	Susan Stern	
Jordan Levy	Max Patterson	Susan Schwartz	Arlene Sternthal	
Rita Levy	Stephanie Perlis	Dr. J Schweitzer	Dr. Barry Sternthal	
Sabrina Levy	Hetti Pfeiffer	Sandra Scott	Harold Stotland	
Victor Levy	Taylor Phillips	Sarah Sebag	Olga Strakovsky	
Leonard Liben	Annuta Pinchuk	Barbara Sederoff	Nathalie Supino	



Debora Rabinovich est psychologue et membre du Conseil de l'agence Ometz.

## Agence Ometz - État des résultats de l'exercice terminé le 31 mars 2010

<b>Produits</b>	<b>2010</b>	<b>2009</b>
	\$	\$
Fédération CJA	2 387 190	2 792 974
Frais de service	1 075 051	1 022 277
Subventions gouvernementales*	746 698	622 474
Opération Montréal	281 000	332 330
Centraide	320 000	320 000
Dons	343 743	346 498
Fondation Communautaire B.D.H.	330 000	200 000
Loyer en nature	210 000	210 000
Intérêts	2 622	5 206
<b>Produits totaux</b>	<b>5 696 304</b>	<b>5 851 759</b>

### Charges

#### Programmes

Salaires et avantages sociaux	3 779 362	3 977 891
Professionnels sous contrat	251 812	341 879
Charges liées aux activités	165 842	297 005
	4 197 016	4 616 775

#### Administration

Salaires et avantages sociaux	885 916	1 025 317
Loyer	210 000	210 000
Frais généraux et de bureau	59 222	46 510
Marketing	36 425	60 840
Assurances	47 930	47 149
Honoraires professionnels	46 915	12 218
Amortissement des immobilisations	36 946	34 163
	1 323 354	1 436 197

<b>Charges totales</b>	<b>5 520 370</b>	<b>6 052 972</b>
------------------------	------------------	------------------

<b>Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges</b>	<b>175 934</b>	<b>(201 213)</b>
---	----------------	------------------

### \* Subventions gouvernementales

	<b>2010</b>	<b>2009</b>
	\$	\$
Emploi - Québec	430 561	316 385
PANA	91 125	84 072
PSOC	69 046	68 093
HRSDS	43 530	48 565
Santé Canada	34 758	44 235
PILI	20 665	12 232
Autres subventions	57 013	48 892
	<b>746 698</b>	<b>622 474</b>

Nous remercions nos partenaires pour leur appui financier

Agence de la santé  
et des services sociaux  
de Montréal

Québec 



Emploi  
Québec 

BÉNÉFICIAIRE DE LA  
BENEFICIARY OF



Immigration  
et Communautés  
culturelles

Québec 